



- Talking about movies and television
- Expressing likes and dislikes
- Agreeing and disagreeing
- Reading television and movie schedules

- А.П. Чехов. «Смерть чиновника»

- Russian cinematography
- Russian television
- Movie theaters in Russia

- Review: нравиться/понравиться vs. любить
- Making comparisons
- Reflexive verbs
- Conjugation of давать/дать-type verbs
- Verbal adjectives and adverbs for reading

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

5-1 **Фильмы и их жанр.** The words in bold below are the names of different film genres in Russian. Each is followed by the titles of films exemplifying that genre. Have you seen any of these films? What films of these genres have you seen?

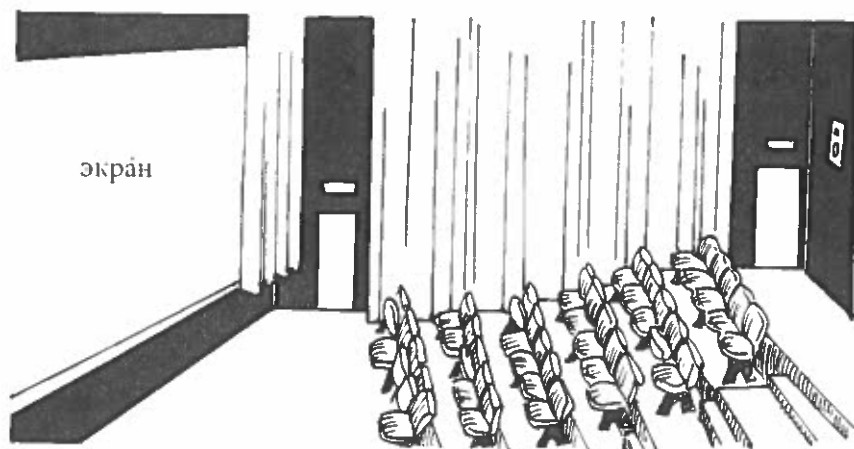
Жанр фильма	Американские фильмы	Русские фильмы
Художественный фильм		
боевик/экшен/триллер	«Бэтмен возвращается»	«Брат», «Брат-2»
драма	«Список Шиндлера»	«Елена»
исторический	«Король говорит»	«Адмирал»
детектив	«Восточный экспресс»	«Транссибирский экспресс»
комедия	«Остин Пауэрс»	«Ирония судьбы»
романтическая комедия	«Музыка и слова»	«Два дня», «Питер-FM»
научная фантастика	«Две тысячи первый год»	«Солярис»
мюзикл	«Чикаго»	«Стиляги»
фэнтези	«Аватар»	«Ночной дозор»
экранизация классической литературы	«Гамлет»	«Гамлет»
мультфильм	«Винни-Пух»	«Винни-Пух»
Документальный фильм	«Бобби Фишер против всего мира»	«Русский философ Иван Ильин»



5-2 **Знаете ли вы эти фильмы?** Working in small groups, try to determine which genre best describes each of the following titles.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. «Анна Каренина» | 11. «Кинг Конг» |
| 2. «Джуно» | 12. «Север на северо-запад» |
| 3. «Вестсайдская история» | 13. «Король Лир» |
| 4. «Пираты Карибского моря» | 14. «В понках Немо» |
| 5. «Мальтийский сокол» | 15. «Битва за космос» |
| 6. «Победа Тарзана» | 16. «Иисус Христос — суперзвезда» |
| 7. «Чебурашка и крокодил Гена» | 17. «Шрек» |
| 8. «Робин Гуд» | 18. «Экология и мы» |
| 9. «Спящая красавица» | 19. «Мадагаскар» |
| 10. «Звук музыки» | 20. «Мастер и Маргарита» |

5-3 Кинотеатр. Ответьте на вопросы.



первый ряд поближе середина подальше

1. Вы любите ходить в кино?
2. Когда вы обычно ходите в кино?
3. С кем вы обычно ходите в кино?
4. Вы больше всего любите американские или иностранные фильмы?
5. Вы смотрели какие-нибудь русские фильмы?
6. У вас есть любимый режиссёр? Как его зовут? Как называется его самый знаменитый фильм?
7. Сколько стоит билет в кино у вас в городе?
8. Вы любите сидеть в первом ряду в кино?
9. Вы любите сидеть поближе, в середине или подальше?
10. Вы собираетесь пойти в кино? Что вы хотите смотреть?

Разговоры для слушания



Разговор 1. Что идёт в кино?

Разговаривают Боря и Джессика.

1. Какие фильмы любит Джессика?
2. Где идёт кинофильм «О чём говорят мужчины»?
3. Что это за фильм?
 - а. эпический фильм
 - б. мелодрама
 - в. комедия
 - г. детектив
4. Когда будет следующий сеанс?
5. Какие планы у Бори и Джессики? Что они будут делать?
6. Сколько стоят билеты в кино?

Слово о кино

Russia has a rich film history. Such post-Revolutionary filmmakers as **Сергей Эйзенштейн** (1898–1948) and **Всеволод Пудовкин** (1893–1953) turned out films extolling the virtues of the revolution that are universally acclaimed as pioneering masterworks even today.

Films of the thirties through early fifties reflected the Stalinist policy of Socialist Realism. Then, in the Thaw era of the late 1950s and 1960s, Soviet film began to make advances against the strictures imposed by the State. By the 1980s, several years before the end of Communism, State authorities had largely abandoned film as a propaganda vehicle, preferring to concentrate on radio and television.

Among Russian films that have enjoyed a warm critical reception (as well as modest box office receipts) in the West are *Moscow Does Not Believe in Tears* (**Москва слезам не верит**, 1980, Oscar for best foreign film), *Burnt by the Sun* (**Утомлённые солнцем**, 1994, another Oscar winner), *Prisoner of the Mountains* (**Кавказский пленник**, 1996), *Brother-2* (**Брат-2**, 2000), *East-West* (**Восток-Запад**, 2000), *Russian Ark* (**Русский ковчег**, 2002), *Nightwatch* (**Ночной дозор**, 2004), *Ninth Company* (**Девятая рота**, 2005), *Hipsters* (**Стиляги**, 2008), *Tzar* (**Царь**, 2009), and *Barzakh* (**Барзакх**, 2011).

Serious Russian cinematographers hold up Italian and French cinema as models for their artistic merits. However, Russian moviegoers often prefer commercial Hollywood films both at the box office and for home rental. Recently Russian cinema has enjoyed increased financial and popular support and has witnessed both the revival and the development of various genres, particularly dramatic, patriotic, and historical films, including *Hipsters* (**Стиляги**, 2008); films on religious themes, such as *The Island* (**Остров**, 2006); and dark fantasy, including *Nightwatch* and *Daywatch* (**Дневной дозор**, 2006), and *Generation P* (**Generation П**, 2011), based on Viktor Pelevin's novel.

Разговор 2. Что показывают по телевизору?

Разговаривают Жанна и Джессика.

1. Какая передача идёт по первому каналу?
2. Что думает Джессика о футболе?
3. Какой фильм можно посмотреть по каналу НТВ?
4. Откуда Джессика знает об этом фильме? Что она думает о нём?
5. Почему Джессика думает, что лучше посмотреть новости?

Разговор 3. Что сейчас передают?

Разговаривают Вера и Кен.

1. Который час?
2. Что можно посмотреть по телевизору?
3. Кто такой Галкин?
4. Что говорит Кен о юморе на иностранном языке?
5. Что думает Вера: легче понимать Галкина или Жванецкого?
6. В каком часу будет концерт Галкина?

Культура и быт

Что передают по ТВ?

Most communities in Russia proper have access to several national networks, one of which may share time with a local channel (канал). Cable and satellite services provide access to Russian and Western cable channels, such as various Russian and foreign sports and music networks (including the domestic version of MTV), and news networks including CNN, but the number of subscribers is significantly lower than in North America. Russian networks broadcast a mix of Russian and foreign TV series and soap operas, educational shows, sports, movies, quiz shows, and documentaries. News, public affairs, and talk shows take up a large portion of the broadcast schedule, with nightly newscasts running a half hour in prime time on the biggest national networks. Russian made-for-TV film series also draw large audiences: recent hits have included BBC-like series based on Boris Pasternak's *Doctor Zhivago* (2006), Alexander Solzhenitsyn's *First Circle* (В крýте пёрвом, 2006), Lev Tolstoy's *Anna Karenina* (2009), and Fyodor Dostoevsky's *Brothers Karamazov* (Брáтья Карамáзовы, 2009). Russian television features many foreign films, either dubbed or broadcast in Russian by a less expensive alternative: a slightly muted soundtrack from the original show with simultaneous talk-over translation.

Давайте поговорим

Диалоги



1. Какие фильмы тебе нравятся?

- Джэссика, какие фильмы тебе нравятся?
- Больше всего мне нравятся комедии.
- Ты знаешь, сейчас идёт довольно интересный фильм.
- Правда? А как он называется?
- «О чём говорят мужчины». Ты его смотрела?
- Нет, не смотрела. Что это за фильм? Комедия?
- Да, но скорее всего это пародия на наше общество.
- Тогда это, наверное, серьёзнее, чем просто комедия.
- Нет, ты знаешь, он несложный. Мне кажется, что ты его поймёшь.
- Хорошо. Когда начинается сеанс?
- Сейчас позвоню, узнаю.



2. Возьмём билеты сейчас.

Автоответчик: Здравствуйте. Вы набрали номер кинотеатра «Волгоград». Сегодня на нашем экране вы сможете посмотреть экранизацию спектакля театра «Квартет И» «О чём говорят мужчины». Сеансы в 18, 20 и 22 часа. Билеты стоят 300 рублей.

- Джэссика, следующий сеанс начинается в 8 часов.
- Может быть, возьмём билеты сейчас?
- Хорошо. Потом пойдём куда-нибудь поесть, а потом на фильм.
- Отлично.



3. Два билета на двадцать ноль-ноль.

- Девушка, будьте добры, два билета на двадцать ноль-ноль.
- Поближе, подальше?
- В середине.
- 12-й ряд годится?
- Годится.
- Шестьсот рублей.

Культура и быт

Кинотеатры в России

«Разрешите пройти». Although general admission is increasingly the rule in Russian movie theaters, there are still movie theaters with assigned seating. If getting to your seat in the middle of a row requires passing in front of people who have already taken their seats, etiquette requires that you pass facing toward rather than away from those seated.

Буфет. Many movie houses have small cafés. They typically sell coffee and tea, juice, pastries, and ice cream.

4. Что показывают по телевизору?

- Что сегодня показывают по телевизору?
- Сейчас посмотрим программу. Так ... по первому каналу телеигра.
- Ну, честно говоря, такие передачи мне не очень нравятся.
- А по третьему каналу показывают кинофильм «О чём говорят мужчины».
- «О чём говорят мужчины»? Я только вчера смотрела этот фильм.
- Ну и как? Он тебе понравился?
- Если честно, я удивилась: он был гораздо легче и понятнее, чем я ожидала.
- Да, это несложный фильм. Понять его легко.

5. Понимать юмор — труднее всего.

- Вера, что сейчас передают по телевизору?
- Сейчас передают концерт Галкина.
- А кто такой Галкин?
- Галкин — известный наш комик.
- Я боюсь, что я не пойму его.
- Но у него такие смешные вещи!
- По-моему, понимать юмор труднее всего.
- Может быть, ты прав. Но Галкина понимать несложно.
- Хорошо, давай посмотрим вместе. Если я что-нибудь не пойму, то ты мне всё объяснишь.



Вопросы к диалогам

Диалог 1

предлагать/
предложить – to
propose, suggest

1. Джессике больше всего нравятся комедии или научная фантастика?
2. Что предлагает посмотреть её русский знакомый?
3. Это комедия или мелодрама?
4. Фильм простой или сложный?
5. Друзья знают, когда начинается следующий сеанс?

Диалог 2

1. В какой кинотеатр звонил знакомый Джессики?
2. Какой фильм идёт в этом кинотеатре?
3. Сколько стоит билет на фильм?
4. Друзья решают поехать до фильма или после фильма?

Диалог 3

1. Сколько билетов покупает знакомый Джессики?
2. В каком ряду они будут сидеть?
3. Сколько стоят билеты?

Диалог 4

1. На следующий день Джессика разговаривает с другим знакомым. Они думают пойти в кино или посмотреть телевизор?
2. Джессике нравятся телеигры?
3. Что показывают по третьему каналу?
4. Когда Джессика смотрела этот фильм?
5. Что она сказала об этом фильме?

Диалог 5

1. Разговаривают двое русских или русская и американец?
2. Концерт Галкина можно посмотреть по телевизору или в театре?
3. Кто такой Галкин?
4. Кто боится, что понимать Галкина будет трудно?
5. Почему он так думает?

Упражнения к диалогам

5-4 Что это за фильм? Say as much as you can about the following films.

Образец: «Анна Каренина»

«Анна Каренина» — экранизация романа Льва Толстого.

Это серьёзный фильм.

Название фильма	Режиссёр	В главных ролях
«Шрек»	В. Джэнсон, Э. Адамсон	М. Майерс, К. Диас, Э. Мёрфи
«Миллионер из трущоб»	Д. Бойл	Д. Патэль, А. Капур, Ф. Пинто
«Король Лир»	Г. Козинцев	Ю. Ярвет
«Звуки музыки»	Р. Вайз	Дж. Эндрюс, К. Пламмер
«Титаник»	Дж. Камерон	Л. ди Каприо, К. Уинслет
«Тёмный рыцарь»	К. Нолан	К. Бейл, Х. Леджер
«Андрей Рублёв»	А. Тарковский	А. Солонцын, И. Лапиков, Н. Гринько
«Реальная любовь»	Р. Кёртис	Х. Грант, К. Фёрт, Л. Нисон, Э. Томпсон, К. Найтли
«Волшебник страны Оз»	В. Флемминг	Дж. Гарленд, Ф. Морган, Р. Болджер, Б. Лар, Дж. Хэйли, М. Хэмилтон, Б. Бёрк
«Артист»	М. Хазанавичус	Ж. Дюжарден, Б. Бежо

5-5 Будьте добры, два билета на двадцать ноль-ноль. With a partner, take turns ordering two tickets for the following times. Use the 24-hour clock, the norm for all official schedules in Russian.

1:00	6:00
2:00	7:00
3:00	8:00
4:00	9:00
5:00	10:00

5-6 Подготовка к разговору. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask someone what kinds of movies s/he likes best.
2. Say what kinds of movies you like best.
3. Say that there is an interesting (new, funny) movie showing.
4. Ask what the name of a movie is.
5. Ask if someone has seen «О чём говорят мужчины».
6. Ask someone to describe a movie.
7. Ask when the next showing of a movie starts.
8. Purchase two (four, five) tickets for the 8:00 (10:00) show.
9. Tell the ticket seller that you want seats in the middle (front, back, 12th row, 18th row).
10. Ask what is on TV.
11. Say that you'll take a look at the TV guide.
12. Say that there's a game show (movie, news) on channel one (two, four).
13. Say that you don't like game shows.
14. Ask how someone liked a film.
15. Say that you understood more than you expected.

Игровые ситуации



5-7 Пойдём в кино! Посмотрим телевизор!

1. In Russia, your Russian friend suggests going to a movie. Consult the movie directory on page 184 to see what's playing. Alternatively, see what is playing on www.kinoafisha.msk.ru, afisha.ru, or any other movie theater site in Moscow. Talk about what kinds of films you like and find out as much as you can about the movies listed. Then decide which movie you would like to see.
2. At a Russian movie theater, get two tickets to the eight o'clock showing of «Елена». Your friend likes to sit fairly close to the screen.
3. In Russia, you and a Russian friend are spending the evening watching TV. Consult the TV guide below or one that you find on the web (e.g. www.km.ru or tv.yandex.ru). Discuss what you will watch over the course of the evening.
4. A Russian friend has come to visit you in the U. S. You would like to take her to see an American movie, but your friend worries that she won't understand anything. Suggest a film that you think she'll understand, tell her a little bit about it, and try to assuage her fears. (Remember to keep it simple, staying within the bounds of the Russian you know.)
5. With a partner, prepare and act out a situation of your own based on the topics of this unit.

ТВ

Первый

8:00 – Женщины. 10:00 – Новости с субтитрами. 10:15 – “Три плюс два”. 12:00 – Новости с субтитрами. 12:15 – Шоу “Я боюсь, что меня разлюбят”. 13:20 – Королева бензоколонки. 14:45 – х. к/ф. “Самая обаятельная и привлекательная”. 16:20 – “Я открою свое сердце”. Новый концерт М. Галкина. 18:00 – х.к/ф “Служебный роман”. 21:00 – Время 21:20 – х.к/ф “Английский пациент”. 23:50 – Премьера. т/с “Киллеры”. 1:15 – х.к/ф “Маленькая мисс Счастье”.

Россия 1

05:00 – “Утро России”. 09:05 – Ток-шоу “С новым домом!”. 10:00 – Ток-шоу “О самом главном”. 11:00 – Вести. 11:30 – Местное время. Вести - Москва. 11:50 – т/с “Кулагин и партнеры”. 13:00 – т/с “Тайны следствия 9”, 22 с. 14:00 – Вести. 14:30 – Местное время. Вести - Москва. 14:50 – Вести. Дежурная часть. 15:05 – т/с “Ефросинья. Продолжение”, 251 с. 16:00 – Вести. 16:30 – Местное время. Вести - Москва. 16:50 – т/с “Кровинушка”, 15 с. 17:50 – т/с “Хозяйка моей судьбы”, 40 с. 18:50 – “Прямой эфир”. 19:50 – Вести. 20:20 – Местное время. Вести. 20:40 – “Спокойной ночи, малыши!”. 20:50 – Премьера. т/с “Люба. Любовь”, 1 с. 21:50 – Выборы - 2012. 22:50 – К годовщине Февральской революции. “Жена Сталина”. Фильм 1-й. 23:45 – х/ф “Честь имею!...”, 1 и 2 с. 01:50 – “Вести+”.

НТВ

06:00 – Сегодня. 06:10 – Информационный канал “НТВ утром”. 07:00 – Сегодня. 08:30 – т/с “Морские дьяволы”, 3 сезон, 14 с. 09:30 – “Чрезвычайное происшествие”. 10:00 – Сегодня. 10:20 – “Чрезвычайное происшествие”. Обзор за неделю. 10:55 – “До суда”. 12:00 – “Суд присяжных”. 13:00 – Сегодня. 13:25 – Премьера. т/с “Супруги”, 2 сезон, 51 и 52 с. 15:30 – “Чрезвычайное происшествие”. 16:00 – Сегодня. 16:25 – “Прокурорская проверка”. 17:40 – Ток-шоу “Говорим и показываем” с Леонидом Закошанским. 18:30 – “Чрезвычайное происшествие”. 19:00 – Сегодня. 19:25 – Я не я. 23:35 – Мисс Россия-2012. 1:20 – Футбол, Лига Европы УЕФА, “Манчестер Юнайтед” (Англия) – “Атлетик” (Испания).

Культура

6:30 – Евроньюс. 10:00 – Обыкновенный концерт с Эдуардом Эфировым. 10:35 – Моя любовь. 11:50 – Лидия Смирнова. Испытание

чувств. 12:30 – Анна Герман. Концерт. Любви негромкие слова. 13:00 – Пеппи Длинныйчулок. 15:05 – Невидимки в джунглях. 16:00 – Андрей Миронов. “Браво, Артист!” 16:35 – “Милым, дорогим, любимым...” Вечер. 17:15 – Театр. 19:35 – Большая опера. Гала-концерт в Сочи. 21:30 – Преступное королевство.

ТНТ

6:30 – т/с “Друзья”, 165 с. – 7:00 – м/с “Эй, Арнольд!”, 92 с. 7:25 – Приключения Джимми Нейтрона, мальчика-гения. 8:30 – Женская лига: парни, деньги и любовь. 9:30 – м/с “Губка Боб Квадратные штаны”, 30 с. 10:00 – Ешь и худей!. 10:30 – Женская лига. Банановый рай. 11:00 – Comedy Woman. 12:00 – Comedy Woman. 13:00 – т/с “Универ”, 19 с. 13:30 – т/с “Универ”, 20 с. 14:00 – т/с “Универ”, 21 с. 14:30 – Реалити-шоу “Дом 2. Lite”. 17:00 – В джазе только девушки. 19:30 – т/с “Интерны”, 80 с. 20:00 – Комеди Клаб. 21:00 – Доктор Кто. 22:00 – Наша Russia. 23:00 – Реалити-шоу “Дом-2. Город любви”. 0:00 Реалити-шоу “Дом-2. После заката”.

РЕН ТВ

06:00 – м/с “Том и Джерри”. 06:30 – “Званный ужин”. 07:40 – “Час суда с Павлом Астаховым”. 08:40 – Здравоохранение. 09:30 – Новости 24. 10:00 – х/ф “Предельная глубина”. 12:00 – “Экстренный вызов”. 12:30 – Новости 24. 13:00 – “Званный ужин”. 14:00 – “Не ври мне!”. 15:00 – “Семейные драмы”. 16:00 – т/с “Следаки”, 77 и 78 с. 17:00 – т/с “По закону”, 45 с. 17:30 – Новости 24. 18:00 – Премьера. “Заговор кукловодов”. “По приказу богов”. 19:00 – Экстренный вызов. 19:30 – Новости 24. 20:00 – Премьера. т/с “Команда Че”, 8 и 9 с. 22:00 – Экстренный вызов. 22:30 – Новости 24. Итоговый выпуск. 23:00 – Плоды революции. 00:00 – х/ф “Не брать живым”. 02:00 – х/ф “Уиллард”. 04:00 – Сергей Эйзенштейн. Автобиография.

СТС-Москва

6:00 – м/ф “Каменный цветок”. 7:35 – м/ф “Сказка о рыбаке и рыбке” 8:10 – м/ф “Сестрица Аленушка и братец Иванушка”. 8:30 – м/ф “Сильвестр и Твити: Загадочные истории”. 9:00 – м/ф “Чип и Дейл” 9:30 – т/с детям “Легенда о Тарзане”. 10:00 – т/с “Ералаш”. 11:00 – Детское шоу “Это мой ребенок!” 12:00 – т/с “Воронины”. 14:30 – Шоу “Уральских пельменей”. 16:00 – “6 кадров”. х.к/ф “Служебный роман. Наше время”. 19:15 – м/ф “Гадкий я”. 21:00 – х.к/ф “Свадьба по обмену”. 22:45 – Шоу “Уральских пельменей” 0:15 – “6 кадров”.

КИНО

97 дней и ночей с Мэрилин (драма, Великобритания) – 35 мм, 19:10, 21:20, 22:20, 23:10 **Боевой конь** (война, США) – Kinostar De Lux - Теплый Стан, 19:15, 19:20, 19:40 **Девушка с татуировкой дракона** (триллер, США) – Алмаз, 19:30, 20:10, 21:30, 22:00, 23:20 **Дж. Эдгар** (драма, биография, США) – Ашхабад, 19:10, 20:00, 21:20, 22:00, 23:50 **Железная леди** (драма, биография, Великобритания) – Баку, 19:20, 20:00, 21:50 **Иван Царевич и Серый Волк** (3D, анимация, Россия) – Родина, 18:30, 19:50, 20:40 **Лоракс** (3D, анимация, фэнтези, США) – Звездный, 19:35, 21:00, 21:45 **Мамы** (комедия, Россия) – Иллюзион, 20:00 **Мужчины в большом городе** (комедия, Германия) – КАРО Фильм в

комплексе "Атриум", 19:30, 19:50, 20:15 **Мы. Верим в любовь** (драма, Великобритания) – КАРО Фильм в ТРК "Красный кит", 19:40, 20:50 **О чем еще говорят мужчины** (комедия, Россия) – КАРО Фильм в ТЦ "Капитолий", 19:20, 20:50, 21:10 **Самоубийцы** (драма, Россия) – КАРО Фильм в ТЦ "Капитолий" на Шереметьевской, 19:30, 21:05, 21:50 **Фауст** (драма, Россия) – КАРО Фильм Южное Бутово, 19:20, 19:40, 20:30 **Чико и Рита** (анимация, мелодрама, Испания, Великобритания) – КИНОград, 19:50, 20:30, 21:45, 22:30 **Шапито-шоу: Любовь и дружба** (комедия, Россия) – Киноклуб Эльдар, 19:20, 21:00, 22:20



5-8 Я с тобой не согласен. In small groups discuss movies that have made an impression on you. Name a movie and tell when you saw it and why you did or didn't like it. Agree and disagree with each other, discussing each film for as long as possible before someone in the group names another movie. Some useful phrases are given below.

Если честно,...

По-моему,...

Мне кажется, что...

Ты прав(а), но...

Я (не) согласен (согласна)...

Этот фильм мне (не)...

Он (не) смешной.

Я его не понял(а).

... он сложный.

... он скучный.

... надо хорошо знать американскую (русскую ...) жизнь.

... артисты хорошо (плохо) играли.

... мне (не) нравятся фильмы

Бергмана (Стюана, Тарковского ...).

... мне вообще не нравятся комедии

(нравится научная фантастика).

5-9 Монолог. Расскажите о вашем самом любимом фильме. Как он называется? Что это за фильм? Какие актёры в нём играют? Как зовут режиссёра этого фильма? Когда вы его смотрели? Сколько раз вы его смотрели? Почему он вам понравился?

Устный перевод

5-10 A Russian film director has come to your town. You are at a screening of one of her subtitled films. A friend of yours who does not know Russian wants to talk to the director. You offer to interpret.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Hello. My name is _____. I don't speak any Russian, but I wanted to thank you and tell you how much I enjoyed your film.
2. Well, I can't say I understood everything. I think it's hard to understand a film when you don't even know the language. But I liked it anyway.
3. I disagree. I think it's harder to understand humor than anything else. But I think your film is much more serious and complex than just a comedy.
4. Well, I know that you must be busy. I'd like to tell you once again that the film is wonderful.

Грамматика

1. Нравиться/понравиться: past and future tense

Review: the "I like" construction in Russian is really a "It pleases me" construction:

dative + нравиться + nominative
Вэре нравятся эти фильмы.
 To Vera are pleasing these movies

In most situations, we use the perfective **понравиться** to express "like" in the past and future:

dative + понравиться + nominative
Вэре понравился эти фильмы.
Вэре понравятся эти фильмы.
 To Vera were (will be) pleasing these movies

What about the *imperfective* in past and future?

Future tense. Use perfective **понравится, понравятся**. For all practical purposes, the future imperfective is never used.

Past tense. The imperfective **нравился, нравилась, нравилось, нравились** does exist. But it suggests a "nonresult" or possibly "nullified" result. Compare:

IMPERFECTIVE PAST Nullified result

Мне когда-то нравились мультфильмы.
 I once liked cartoons (but that was *then*).



PERFECTIVE PAST Result still in force

Мне этот мультфильм понравился!
 I liked that cartoon (and still do).

To sum up: in most situations in the past tense (I liked that movie!), use perfective **понравился, понравилась, нравилось, понравились**.

Нравиться/понравиться vs. любить

Both **любить** and **нравиться** can be equivalent to the English *to like*. However, they are not always interchangeable. Follow the guidelines in the chart below.

	нравиться/по-	любить	Comments
Future	Вам понравится этот фильм.		In future tense, use понравиться .
Present	Мне нравится этот фильм.	Я люблю этот фильм. Я люблю ходить в кино.	In present tense, the verbs are close in meaning. Любить is a bit stronger. Use любить with infinitives.
Past Perf.	Мне понравился этот фильм.		I liked (and still like) this film.
Past Imperf.	Мне нравился этот фильм.	Я любил(а) этот фильм. Я любил(а) ходить в кино.	I used to like that film. Use любить with infinitives.

Упражнения

5-11 Какие фильмы кому нравятся?

Образец: Кирилл — этот фильм → Кириллу нравится этот фильм.

1. Борис — мультфильмы
2. Матвей — серьёзные фильмы
3. Софья Петровна — комедии
4. Оксана — эти фильмы
5. Михаил Владимирович — фильм «О чём говорят мужчины»
6. этот актёр — иностранные фильмы
7. наша соседка — этот новый документальный фильм
8. молодые люди — научная фантастика
9. Александр Михайлович и Лариса Ивановна — фильм «Восток-Запад»
10. наши друзья — русские фильмы

5-12 Заполните пропуски.

понравился — понравилось — понравилась — понравились

1. — Вы смотрели этот фильм? — Да, он мне очень _____.
2. — Вы читали эту книгу? — Да, она мне очень _____.
3. — Вы смотрели эти французские комедии? — Да, но они мне не _____.
4. — Вы видели новое платье Лары? — Да, и оно мне _____.
5. Вам _____ новая книга Пелевина?
6. Вам _____ ресторан, где вы ужинали вчера?

7. Вам _____ это новое здание?
8. Вам _____ фильм «Девушка с татуировкой дракона»?
9. Вам _____ новые документальные фильмы?
10. Вам _____ комедия, которую мы смотрели вчера?

5-13 Составьте предложения. Indicate you think these people *will like* the following things.

Образец: Марк — этот фильм

Я думаю, что Марку понравится этот фильм.

1. ты — эта новая комедия
2. наша соседка — документальный фильм о России
3. наш преподаватель — эти художественные фильмы
4. эти дети — новый мультфильм
5. мы — эти новые мюзиклы
6. вы — «Солярис»

5-14 О себе. Ответьте на вопросы.

1. Вам нравится кино?
2. Вам нравятся комедии?
3. Вам нравятся детективы?
4. Вам нравится научная фантастика?
5. Вам нравятся мюзиклы?
6. Вам нравятся приключенческие фильмы?
7. Какие фильмы вам больше всего нравятся?
8. Какие фильмы вам нравятся меньше?
9. Вы смотрели какие-нибудь русские фильмы? Они вам понравились?
10. Вы смотрели фильм на прошлой неделе? Он вам понравился?

5-15 Как по-русски?

1. Vera likes to go to the movies.
2. Yesterday she saw a new American movie. She liked it a lot.
3. Her mother doesn't like American movies.
4. Vera's mother likes French and Russian movies.
5. On Friday she went to a French comedy. She liked it very much.
6. Vera's brother doesn't like movies.
7. But he'll probably like the documentary about Russian history.
8. He likes to watch television and read.



Oral dr. 1 to 6
Written ex. 05-04
to 05-07

2. Making Comparisons

The comparative forms of adjectives and adverbs correspond to English forms such as *prettier* or *more interesting*. The following comparative forms come only in the predicate adjective position, that is, after the verb *to be*.

«Братья Карамазовы» — сложный роман, а «Идиот» сложнее.	<i>The Brothers Karamazov is a complex novel, but The Idiot is more complex.</i>
Трудно читать по-испански, но читать по-русски труднее.	<i>It is difficult to read in Spanish, but it's more difficult to read in Russian.</i>

Formation of comparatives

The comparative forms of most Russian adjectives and adverbs have the ending *-ee*.

ADJECTIVE	ADVERB	COMPARATIVE	
интересн-ый	интересн-о	интересн-ее	more interesting
понятн-ый	понятн-о	понятн-ее	more understandable
серьёзн-ый	серьёзн-о	серьёзн-ее	more serious

Stress. If the stem has only one syllable, the stress in the comparative normally shifts to the ending.

ADJECTIVE	ADVERB	COMPARATIVE	
сложн-ый	сложн-о	сложнее	more complex
скор-ый	скор-о	скорее	sooner, more likely
тёпл-ый	тёпл-о	тёплее	warmer
трудн-ый	трудн-о	труднее	more difficult
умн-ый	умн-о	умнее	smarter

Otherwise the stress stays put: красивый → красивее, интересный → интереснее.

Stress exception: холодный → холоднее – *colder* has end-stress.

Colloquial -ee → -ей. In colloquial Russian the comparative ending *-ee* is often shortened to *-ей*: скорее → скорей. Иди скорей! – *Come quickly!*

Irregular comparatives. The most common comparative adjectives are irregular and must simply be memorized. These irregular comparatives end in a single *-e*, which follows a consonant mutation.

ADJECTIVE	ADVERB	COMPARATIVE	
блі́зкий	блі́зко	блі́же	closer
большо́й	мно́го	бо́льше	bigger
дале́кий	далеко́	да́льше	further
дешёвы́й	дёшево	дешёвле	cheaper
до́лгий	до́лго	до́льше	longer
дорого́й	до́рого	доро́же	more expensive
жа́ркий	жа́рко	жа́рче	hotter
коро́ткий	коро́тко	коро́че	shorter
лёгкий	ле́гко	ле́гче	lighter; easier
ма́ленький	ма́ло	ме́ньше	smaller; less
молодо́й	мо́лодо	моло́же	younger
плохо́й	пло́хо	хуже́	worse
по́здний	по́здно	по́зже (or по́зднее)	later
просто́й	просто́	проще́	simpler
ра́нний	ра́но	ра́ньше	earlier
ре́дкий	ре́дко	ре́же	more rarely
ста́рый		ста́рше	older (<i>for people</i>)
хоро́ший	хорошо́	лу́чше	better
ча́стый	ча́сто	ча́ще	more frequently

Hint. Use the Oral Drills to help you learn these forms.

Than

Than is rendered by **чем**, which is always preceded by a comma.

Вы говори́те по-ру́сски лу́чше, чем мы.	You speak Russian better <i>than</i> we do.
В Мо́скве холо́днее, чем в Санкт-Петербу́рге.	It's colder in Moscow <i>than</i> in St. Petersburg.

Чем and grammatically parallel constructions. Consider the sentence "Sasha likes Borya more than Rita." But who likes whom more? It could be that *Sasha likes Borya more than he likes Rita*, or *Sasha likes Borya more than Rita likes Borya*. In Russian, the grammar eliminates such confusion:

Са́ша лю́бит Бо́рю бо́льше, чем Ри́та.	Sasha likes Borya more than Rita (nom.) does.
Са́ша лю́бит Бо́рю бо́льше, чем Ри́ту.	Sasha likes Borya more than he likes Rita (acc.).

The genitive shortcut for чем + nominative. Consider these sentences:

Чем + nominative	Genitive alone (по чем)
Ле́на ста́рше, чем Бо́ря.	Ле́на ста́рше Бо́ри.
Вы говори́те по-ру́сски лу́чше, чем мы.	Вы говори́те по-ру́сски лу́чше нас.

Much better, Even better

The adverbs **гораздо** (or **намного**) – *much* and **ещё** – *even* strengthen the comparison.

Вы говорите по-русски **гораздо**
лучше, чем мы.

You speak Russian *much* better than
we do.

Вы говорите по-русски **ещё** лучше,
чем мы.

You speak Russian *even* better than
we do.

Predicate vs. Attributive Comparatives (*These films are better* *vs. We need better films.*)

The comparative forms you have learned so far must come *after to be* (even if it is not expressed in Russian):

~~Это интереснее фильм.~~ → Этот фильм интереснее.
~~This is a more interesting film.~~ This film is more interesting.

But what if you want to say something like “We were thinking of a *more interesting* film”? Look at the example:

indeclinable **более** + adj. in the proper case
Мы думали о более интересном фильме.

The opposite of **более** is **мёнее** – *less*:

Нам рассказали о **мёнее интересных** фильмах. They told us about *less interesting* films.

Superlative adjectives — the most beautiful; the prettiest — **самый** ...

For superlative adjectives — *the biggest, the most popular, the cheapest*, and so forth— use the declinable **самый**: **Мы купили самую интересную книгу.**

The best and the worst. You can say *the best* two ways: **самый хороший** or **самый лучший**. For *the worst*, use **самый плохой** or **самый худший**.

Упражнения

5-16 Заполните пропуски. Fill in the blanks with the required comparative forms.

1. Смотреть телевизор интересно, а читать ещё _____.
2. Маша очень серьёзная, а её брат ещё _____.
3. Эти фотографии красивые, а твои фотографии ещё _____.
4. Говорить по-французски трудно, а говорить по-русски ещё _____.
5. «Братья Карамазовы» — роман сложный, а «Бёсы» ещё _____.
6. Сегодня жарко, а вчера было ещё _____.
7. В Санкт-Петербурге холодно, а на Аляске ещё _____.
8. Ваня часто ходит в кино, а Кира ходит ещё _____.

9. Мы рано встаём, а преподаватель встаёт ещё _____.
10. Гриша живёт далеко от университета, а Соня живёт ещё _____.
11. Эти книги дорогие, а те книги ещё _____.
12. Наше общежитие очень большое, а новое общежитие ещё _____.

5-17 Подумайте! Which of the following sentences can be rephrased without **чем**?
(Hint: The things being compared must be in the nominative case.)

1. Москва больше, чем Санкт-Петербург.
2. В Москве холоднее, чем в Санкт-Петербурге.
3. Понимать на иностранном языке легче, чем говорить.
4. Билёт в театр дороже, чем билет в кино.
5. О политике интереснее поговорить, чем о погоде.

5-18 Составьте предложения. Rephrase the following comparisons without **чем**.

Образец: Вы говорите лучше, чем я. → *Вы говорите лучше меня.*

1. Я пишу больше, чем Антон.
2. Антон пишет меньше, чем я.
3. Эти студенты читают быстрее, чем Гриша.
4. Гриша читает медленнее, чем эти студенты.
5. Моя сестра ходит в кино чаще, чем Соня.
6. Соня ходит в кино реже, чем моя сестра.
7. Этот американский студент старше, чем Лара.
8. Лара моложе, чем этот американский студент.
9. Лара встаёт раньше, чем мы.
10. Мы встаём позже, чем Лара.

5-19 Закончите предложения. Complete the following sentences with something that makes sense, both logically and grammatically.

1. Я занимаюсь больше, чем ...
2. Читать по-русски легче, чем ...
3. Готовить пиццу проще, чем ...
4. Я встаю позже, чем ...
5. Мы говорим по-русски лучше, чем ...
6. Весной у нас теплее, чем ...
7. Я моложе, чем ...
8. Я реже смотрю телевизор, чем ...

5-20 Самое-самое. Make the following sentences superlative.

Образец: Санкт-Петербург — красивый город. (в России) → *Санкт-Петербург — самый красивый город в России.*



Oral dr. 7 to 13
Written ex. 05-08
to 05-13

1. Москва — большой город. (в России)
2. Мы живём в дорогом городе. (России)

3. Якутск — холодный город. (в России)
4. Билеты в Большой театр дорогие. (в Москве)
5. Московское метро хорошее. (в России)
6. «Война и мир» — длинный роман. (Толстого)

3. Reflexive Verbs

The Russian verbs for *begin*, *end*, *open*, and *close* have **nonreflexive** and **reflexive** forms. The reflexive forms end in the particle **-ся**.

Use the nonreflexive form (without **-ся**) when an animate being is the grammatical subject.

Ваня начинаёт работу.	Vanya begins work.
Ваня открывает книгу.	Vanya opens the book.
Ваня закрывает книгу.	Vanya closes the book.

Use the reflexive form (with **-ся**) when something inanimate is the grammatical subject.

Работа начинается в 9 часов.	Work begins at 9 o'clock.
Работа кончается в 5 часов.	Work ends at 5 o'clock.
Библиотека открывается в 9 часов.	The library opens at 9 o'clock.
Библиотека закрывается в 7 часов.	The library closes at 7 o'clock.

The verbs **заканчиваться/закончиться** and **кончаться/кончиться** to come to a conclusion are synonymous. But **кончаться/кончиться** — is rarely used without the **-ся** particle in contemporary spoken Russian. Use the verb **заканчивать/закончить** in reference to someone finishing an activity.

Работа кончается (заканчивается) в 6 часов.	Work ends at 6 o'clock.
Я заканчиваю работать в 6 часов.	I finish work(ing) at 6 o'clock.
Работа начнётся в 10 часов.	Work will begin at 10 o'clock.
Я начну работать в 10 часов.	I will begin work(ing) at 10 o'clock.

начинать(ся)	начать(ся)
начинаю	начну
начинаешь	начнёшь
начинают(ся)	начнут(ся)
	начал (начался)
	начала(сь)
начинала(сь)	начало (началось)
	начали (начались)

to begin

Stress. Note the stress changes in the past reflexive: *начался*, etc. Don't be surprised if you hear variations on this reflexive stress pattern from native speakers of Russian.

закáнчивать(ся)	закóнчить(ся)	кончáться	кóнчиться
закáнчиваю	закóнчу	кончáется	кóнчится
закáнчивает(ся)	закóнчит(ся)	кончáются	кóнчатся
закáнчивают(ся)	закóнчат(ся)		
закáнчивала(сь)	закóнчила(сь)	кончáлась	кóнчилась

to finish

Grammatical environment. All nonreflexive verbs of beginning and ending (stopping) are followed by an *imperfective* infinitive, never perfective:

Мы *начали* *смотреть* футбол в семь часóв. We started to watch soccer at 7:00.
Мы *закóнчили* *слушать* лекцию. We finished listening to the lecture.

открывáть(ся)	открýть(ся)	закрывáть(ся)	закрýть(ся)
открывáю	открýю	закрывáю	закрýю
открывáет(ся)	открýет(ся)	закрывáет(ся)	закрýет(ся)
открывáют(ся)	открýют(ся)	закрывáют(ся)	закрýют(ся)
открывáла(сь)	открýла(сь)	закрывáла(сь)	закрýла(сь)

to open

to close

Упражнения

5-21 О себе. Ответьте на вопросы.

1. Когда вы *начали* *учиться* в университете?
2. В каком месяце *начинается* учебный год в вашем университете? В каком месяце *кончается* учебный год?
3. Во сколько *открывается* университетская библиотека? Когда она *закрывается*?
4. Когда *начинается* ваша первая лекция? Когда она *заканчивается*?
5. Вы *смотрите* телевизор? Когда *начинается* ваша любимая передача?
6. Вы *смотрели* фильм на прошлой неделе? Когда он *начался*? Когда он *кончился*?
7. Когда вы *начнете* *заниматься* сегодня вечером? Когда вы *закончите*?

5-22 Выберите правильный глагол.

1. Когда (открывает/открывается) кинотеатр?
2. Кто (открывает/открывается) кинотеатр?
3. Кинотеатр (открывает/открывается) в шесть часов, но первый сеанс (начинает/начинается) в семь.
4. Последний сеанс (заканчивает/кончается) в одиннадцать часов.

5. Учебный год (начинаёт/начинается) в сентябре и (заканчивает/кончается) в июне.
6. Мы (начали/начались) учиться здесь в сентябре.
7. Они (начнут/начнутся) новую работу на следующей неделе.
8. Когда вы (окончите/окончитесь) университет?
9. Скоро (откроет/откроется) новое кафе.
10. Когда (закрывает/закрывается) библиотека?



Oral dr. 14 to 17
Written ex. 05-14
to 05-16

4. Verb Conjugation: давать/дать and передавать/передать

The verb **дать** – *to give* is one of only four truly irregular verbs in Russian. Prefixed forms of **давать/дать** follow the same conjugation pattern, as you can see from **передавать/передать** – *to broadcast; to transmit; to convey*.

давать	дать	
даю	дам	дадим
даёшь	дашь	дадите
даёт	даст	дадут
давай(те)!	дай(те)!	
давала	дала	дали

передавать	передать	
передаю	передам	передадим
передаёшь	передашь	передадите
передаёт	передаст	передадут
передавай(те)	передай(те)!	
передавала	передала	передали

Упражнения

5-23 Заполните пропуски. Use forms of the verb **передавать/передать**.

1. Что сейчас [are they broadcasting] _____ по первому каналу?
2. [Pass! — formal] _____ привёт Владимиру Марковичу!
3. [Pass! — informal] _____ соль, пожалуйста.
4. Мне [was told] _____, что Ирины Васильевны сегодня не будет на работе.

5-24 Составьте предложения. Make sentences by combining elements from the following columns.

SUBJECT (NOM.)	ADVERB	VERB	INDIRECT OBJECT (DAT.)	DIRECT OBJECT (ACC.)
я	часто	давать/дать	мне	книги
ты	всегда		тебе	диски
мой брат	никогда не		моему брату	газеты и журналы
бабушка	завтра		бабушке	деньги
мы	вчера		нам	билеты в кино
родители	раньше		родителям	советы
вы			вам	



Oral dr. 18
Written ex. 05-17

Давайте прочитаем

5-25 Кино в Москве. Посмотрите информацию о кино на странице 184.

Ответьте на следующие вопросы.

1. Какие фильмы самые популярные в Москве?
2. Из каких стран фильмы в этих кинотеатрах?
3. Какие из этих фильмов вы смотрели?
4. Какие вам понравились? Какие вам не понравились?
5. Какие вы хотите посмотреть?



5-26 Пойдём в кино! Но на какой фильм?

You and a friend want to go out to the movies, but you need to agree on what to see. One of you likes romantic comedies and musicals, and the other likes action films. You both like some documentaries and dramas. Read the following movie reviews to see if there is a film you can agree on.

For each movie, note down the genre and at least three reasons you do or do not want to see the film. Then come up with a compromise choice and explain to the class how you arrived at your compromise. If you really can't find a compromise, explain your problem to the class, with reasons for the disagreement.

Remember to use expressions of opinion:

Я вообще не люблю комедии, но тебе этот фильм должен понравиться,
потому что ...

Этот фильм мне точно не понравится, потому что ...

Мне кажется, что ...

Я (не) согласен (согласна), что ...

Мы договорились посмотреть комедию.

Мы договорились, что (не) надо/(не) стоит ...

Сегодня в кинотеатрах:

«Багровый цвет снегопада»

Историческая драма

Россия, 2012

Первая мировая война. Киевский миллионер Герстель убит во время беспорядков. Его дочь Ксения узнаёт, что на фронте погиб её жених Саша. Ксения вступает в «Красный крест» и уходит на фронт. Там она знакомится с генерал-майором Ростиславом Баторским, который спасает ей жизнь. После демобилизации они едут в Петроград и женятся. Ксения мечтает о семье, о детях. Но начинается революция 1917 года ... Режиссёр: Владимир Мотыль.

«Бобби Фишер против всего мира»

Документальный

США, 2011

Бобби Фишер — был одним из лучших шахматистов в истории. Он был одновременно и гением, и эксцентриком. В 10 лет он в первый раз принял участие в шахматном турнире и победил. Но с годами Фишер всё больше и больше начал отходить от окружающего мира и занимался только игрой в шахматы. Он выигрывал все состязания, в которых участвовал, и стал самым молодым чемпионом США и самым молодым международным гроссмейстером. После победы в матче с советским шахматистом Борисом Спасским в 1972 году Фишер стал чемпионом мира, национальным героем США, победившим непобедимого советского гроссмейстера в разгар холодной войны. В 1992 году он ещё раз одержал победу над Спасским, а потом исчез. Он снова появился на мировой арене в 2001 году. Его гениальность стала граничить с паранойей и антисемитизмом. Таким образом, фильм показывает, как бывают близки гений и безумство. Этот фильм не только для всех, кто интересуется шахматами, но и для тех, кого интересуют яркие исторические фигуры. Режиссёр: Лиз Гарбус.

«Девушка с татуировкой дракона»

Триллер, драма, детектив

США, Германия, Швеция, Великобритания, 2011

Много лет назад Харриет Вангер исчезла на острове, где жил и до сих пор живёт богатый клан Вангеров. Её тело никогда не было найдено. Её дядя, Хенрик Вангер, нанимает журналиста Микаэля Блумквиста помочь узнать, что с ней случилось. Журналисту помогает татуированная девушка Лисбет Саландер, хакерша с фотографической памятью. Вскоре они узнают страшную историю семьи Вангеров. Режиссёр: Дэвид Финчер.

«Девятая рота»

Военная драма

Россия, 2005

В кинотеатрах снова показывают блокбастер о войне СССР в Афганистане. Фильм — классический пример жанра современного кино о войне. Это история семи призывников, которые попадают сначала на подготовку на границе с Афганистаном, а потом и на фронт. Мы видим, как из молодых людей, которые совсем недавно были ещё школьниками, делают солдат, как они страдают, поддерживают друг друга и побеждают. Мы видим и невозможность что-то изменить — ведь эти ребята так и не могут понять, за что гибнут их товарищи. Если вы раньше не успели посмотреть этот фильм, идите скорее и посмотрите его! Режиссёр: Фёдор Бондарчук.

«Елена»

Драма, мелодрама

Россия, 2011

История пожилой пары Владимира и Елены. Владимир — богатый и холодный человек, а Елена послушная домохозяйка. У обоих есть дети от первого брака. Сын Елены не работает и всё время просит у неё денег для своей семьи, а она просит денег у мужа, который не хочет их давать её бездельнику сыну. Дочь Владимира — молодая беззаботная женщина, со своим отцом она встречается редко. У Владимира случился сердечный приступ, и он попадает в больницу. Елена просит его дочь прийти и навестить отца. После этого визита Владимир решает оставить всё в наследство дочери, рассказывает о решении Елене и вызывает юриста, чтобы оформить завешание. Елена придумывает план, чтобы изменить ситуацию и судьбу сына и внуков. Режиссёр: Андрей Звягинцев.

«Кококо»

Трагикомедия

Россия, 2012

Лиза — типичный представитель петербургской интеллигенции, работающая в музее Кунсткамера. Вика — девушка из провинции. Они знакомятся в поезде: Лиза едет домой после командировки, а Вика едет в Петербург из Екатеринбурга в отпуск, чтобы отдохнуть и развлекаться. Ночью неизвестные люди крадут их сумки с деньгами и документами. Полиция разрешает Лизе пойти домой, но задерживает Вику. Лиза говорит полицейским, что они подруги, и приглашает Вику домой. Благодарная Вика готовит ужин и убирает квартиру. Девушки ужинают, выпивают, разговаривают, и так начинается настоящая дружба между интеллигентной Лизой и простой провинциальной Викой. Однако проходит время, и Лиза понимает, что теряет контроль над ситуацией. Это умная комедия на старые темы. Режиссёр: Авдотья Смирнова.

Словарь

- багровый = красный
- беззаботный – *carefree*
- безумство – *insanity*
- беспорядки – *riot(s)*
- богатый – *rich*
- больница – *hospital*
- выигрывать/выиграть – *to win*
- гибнуть – *to die (not of natural causes)*
- граница – *border*
- завещание – *will, testament*
- задерживать/задержать = арестовать
- изменять/изменить – *to change*
- исчезать/исчезнуть – *to disappear*
- командировка – *business trip*
- навещать/навестить – *to visit (a person, not a place)*
- нанимать/нанять – *to hire*
- найденно – *past participle of найти*
- наследство – *inheritance*
- остров – *island*
- победить – *to win*; победа – *victory*
- поддерживать/поддержать – *to support*
- пожилой = старый
- помогать/помочь кому – *to help*
- призыв – *draft*; призывник – *draftee*
- развлекаться – *to enjoy oneself*
- разгар: в разгаре чего – *at the height of something*
- сердечный приступ – *heart attack*
- случаться/случиться с кем – *to happen*
- спасать/спасти – *to save*
- страдать – *to suffer*
- убить – *to murder*; убийство – *murder*

5-27 На вкус и на цвет товарищей нет!

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

← → ✓ ⓧ 🏠 <http://yaschik.ru>  Перейти

yaschik.ru 

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ЛИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova.234@mail.ru

Кому: porovaca@inbox.ru

Копия:

Скрытая:

Тема: На вкус и на цвет товарищей нет!

простой формат

Дорогая Елена Анатольевна!

Прожив^о в этой стране уже шесть месяцев, я пришла к такому выводу^о: чем больше каналов ТВ, тем меньше есть, что смотреть. Типичная кабельная система даёт 200–300 каналов. Есть, конечно, хорошие программы, качественные сериалы, которые показывают и у нас. Есть ещё и киноканалы типа HBO. Там можно посмотреть сравнительно^о новые фильмы — те, которые только что вышли на DVD. Кстати, о видеопиратстве — здесь его практически нет. В магазине не купишь самый последний фильм за 3–5 долларов. Надо ждать, пока он не сошёл с экрана, и только потом его можно купить на DVD — и не за 150–200 рублей, а за 15–20 долларов!

*having resided
conclusion*

comparatively

*until after its
theatrical run*

Как я сказала, большинство^о каналов — ерунда: бесконечные ток-шоу, дешёвые мультки, «магазины на диване», бессмысленные комедии ситуаций, которым, к сожалению, мы начали подражать^о. Это, наверно, самое худшее^о: я терпеть^о не могу этот смех за кадром, как будто надо учить зрителей^о, где смеяться! Потом есть пять-шесть спортивных каналов. Один канал полностью^о посвящён^о гольфу!

the majority

*imitate; the worst; put up with
off camera
viewers
covсём
is dedicated*

Чуть лучше обстоит дело с латиноамериканскими каналами. У Рамосов их четыре. Они с удовольствием смотрят сериалы один за другим. Это, конечно, нам ближе, — их так часто показывали у нас в России, когда я была

маленькой. Правда, здесь приходится их смотреть без перевода с испанского. Но и так всё понятно.

here: *even so*

На американском ТВ есть один большой плюс: если учишь иностранный язык, то можно найти, что посмотреть. Испанские программы — это само собой. Но в любой момент найдёшь передачи на других иностранных языках: новости на китайском, мыльную оперу на хинди, гейм-шоу на французском. Новости я даже как-то видела на урду!

that's obvious
any

Кстати, есть и русскоязычный канал — хуже не придумаешь! Он показывает какие-то старые фильмы, которые давно уже никому не нужны. Когда я впервые узнала об этом канале, я пыталась^o Макса им заинтересовать. Он сопротивлялся: «Я, мол, языка не знаю, да и программы какие-то идиотские!» Потом сама поняла: язык языком, а программы действительно глупые^o.

tried

whatever you might
say about language
идиотский

Из англоязычных программ Макс предпочитает^o не самые интеллектуальные. На днях я пришла к нему домой. Как Вы думаете, что он смотрел по телику? Профессиональную борьбу. Ничего себе профессиональная. Двое делают вид, что дерутся^o. Кому это может понравиться?!

prefers

fight

Тут, конечно, ничего не скажешь — на вкус и на цвет товарищей нет!

Валя

От: porovaca@inbox.ru

Кому: valyabelova.234@mail.ru

Копия:

Скрыто:

Тема: На вкус и на цвет товарищей нет!

простой формат

Здравствуй, Валя!

Я уверена, что на американском телевидении много ценного, но среди моря слабых^о программ хорошее трудно найти. Ведь если там один канал полностью отдаётся гольфу, то, наверное, какой-то канал посвящается и балету!

weak

Я рада, что твои вкусы стали приближаться к моим. Я ругаю^о наше телевидение именно потому, что оно стало очень похожим на самое плохое американское. Это, на мой взгляд^о, уничтожает^о наши культурные ценности. Я не против развлекательных^о программ, но сколько можно смотреть дешёвые реалити-шоу или скандальные передачи? И поскольку у нас нет богатого^о выбора каналов, каждое новое реалити-шоу — это на одну оперу или балет меньше.

condemn

viewpoint; destroys

entertainment

rich

Е.

1. Вопросы

- Думает ли Валя, что телевидение в США лучше, чем в России?
- Какие программы особенно нравятся Вале?
- Какие программы ей не нравятся?
- Какие программы смотрит американская «семья» Вали?
- Что смотрит Макс по телевизору?
- Как вы думаете, Валя и Макс часто смотрят телевизор вместе?
- Валя говорит, что в американских кабельных сетях есть один большой плюс. О чём именно она говорит?
- Думает ли Елена Анатольевна, что Валя права?
- Какие вкусы у Елены Анатольевны?
- У вас дома (или в университете) есть кабельное телевидение?
- Думаете ли вы, что телевидение делает богаче культуру страны?
- Какие программы в США, по-вашему, интересные, а какие нет?

богатый — rich

богаче — richer

2. Язык в контексте

- a. **Названия языков.** Not all languages are adjectives ending in *-ский*. In these passages we saw *хинди* and *урдугу*, which are indeclinable. Other “non-ский” language names decline: *латынь, идиш, иврит*: Кто знает иврит? Кто говорит на иврите?
- b. **Английские аббревиатуры.** English abbreviations are usually read with the names of English letters: *HBO* is *эйч-би-о*. *DVD* is *ди-ви-ди*.
- c. **Учить (что):** More on “learning” verbs. As a nonreflexive verb *учить* + direct object is similar to *изучать*. But *изучать* suggests greater intellectual content. One might say *Мы изучали английский язык* or *Мы учили английский язык*, but only *Мы изучали* vs *просы макроекономики*.

d. Новые полезные слова

делать вид – *to pretend*

ерунда – *nonsense; junk*

за чем – *behind; after*. What does *один за другим* mean?

приходится – *have to*. This form looks like a verb, but it functions like a subject-less dative construction: *(мне) придётся* – *(I’ll) have to*; *(мне) приходится* – *(I “always”) have to*; *(мне) пришлось* – *(I) had to*. These forms always convey *having to do something undesirable*. The present tense *приходится* always indicates repetition: *Здесь приходится их смотреть без перевода с испанского*. – *Here one has to watch without a translation from Spanish*.

профессиональная борьба – Given Valya’s description, what do you think it is?

- e. **Латиноамериканские сериалы.** Valya says about *telenovelas*: *Это, конечно, нам ближе, – их так часто показывали у нас, когда я была маленькой*. Throughout the 1990s and early 2000s, Russian television filled much programming time with Latin American *telenovelas*. Now Russian networks have similar homegrown телесериалы.

f. Word roots

бесконечный < *без* + *конец*

бессмысленные < *без* + *смысл* – *sense*

вкус – noun for *вкусно*. If *товарищ* is *comrade*, what does the adage *На вкус и на цвет товарищей нет* mean?

посвящён, посвящена, посвящены – *dedicated*. What does the verb *посвящаться* mean?

смеяться is related to *смешно*. If you find a joke humorless, you might say sarcastically: *Очень смешно, но я не смеюсь!*

сопротивляться < *против* – *opposite, against*

ценный, ценность < *цена* – *cost*, but also *worth, value*

5-28 Чтѣнне для удовольствія. Have you been annoyed by others sitting near you in a movie theater? Read the following story by Anton Chekhov and see what happened in a theater before the birth of movies.

До чтѣннѧ

Before you read this story, you should know the verb *to sneeze*:

чихать (чиха́-ю, -ешь, -ют)/чихну́ть (чихн-у́, -ёшь, -у́т)

You should also know that червяк means *worm*.

Смерть чиновника (1883)

В оди́н прекра́сный вѣчер не ме́нше прекра́сный экзеку́тор°, Ива́н Дми́триевич Червяко́в, сидѣл во второ́м ряду кресел и гляде́л° в бино́кль на «Корневи́льские коло́кола». Он гляде́л и чу́ствовал себѧ на верху́ блаже́нства. Но вдруг°. . . В сказа́х ча́сто встре́чается э́то «но вдруг». Авторы пра́вы: жизнь так полна́° неожиданностей! Но вдруг ли́цо° его́ поморщи́лось°, глаза́° подкати́лись°, дыха́нне остано́вилось°. . . он отве́л от глаз бино́кль, нагну́лся° и. . . апчхи!!! Чихну́л, как ви́дите. Чиха́ть ни́кому и ни́гдѣ не возбу́рается. Чиха́ют и мужи́ки°, и полице́ймейстеры°, и ино́гда да́же и та́йные сове́тники. Все чиха́ют. Червяко́в ниско́лько° не сконфу́зился°, утѣрся° плато́чком° и, как ве́жливый° челове́к, погляде́л вokúрт себѧ: не обеспо́коил° ли он ко́го сво́им чиха́нием? Но тут уж пришло́сь° сконфу́зиться. Он уви́дел, что стари́чок°, сидѣ́вший впе́реді́ него́, в пе́рвом ряду кресел, стара́тельно° вытира́л° сво́ю лы́сину° и ше́ю° перча́ткой и бормо́тал° что-то°. В стари́кѣ Червяко́в узнáл° ста́тского° генера́ла Бри́зжа́лова, служа́щего° по ве́домству пу́те́й соо́бще́ния.

«Я его́ обры́згал! — подумáл Червяко́в. — Не мой нача́льник°, чу́жой°, но всё-таки́ неловко°. Извини́ться° на́до».

Червяко́в кашляну́л°, пода́лся ту́ловищем впе́ред и зашепта́л° на́ ухо° генера́лу:

— Извини́те, ва́ше-ство°, я вас обры́згал. . . я неча́йно°. . .

— Ни́чего-ни́чего°. . .

— Ра́ди бо́га, извини́те. Я ве́дь. . . я не жела́л°!

— Ах, сиди́те°, пожа́луйста! Да́йте° слу́шать!

Червяко́в сконфу́зился, глупо° улы́бну́лся° и нача́л гляде́ть на сце́ну°. Гляде́л он, но уж блаже́нства бо́льше не чу́ствовал. Его́ нача́ло помучи́вать° беспо́койство°. В антра́кте° он подо́шёл к Бри́зжа́лову, походи́л во́зле°

администра́тор

смотрѣл

"The Bells of Corneville"

felt he was at the heights of bliss; suddenly full

unexpected events; face; wrinkled up

eyes; rolled back; his breathing stopped... he

took the binoculars from his eyes; bent over

Sneezing is not forbidden to anyone anywhere

peasant men; police chiefs

high-ranking bureaucrats; not at all

embarrassed; wiped; handkerchief; polite

looked around; disturbed

it was necessary

смáлый челове́к; sitting in front

vigorously; was wiping off; bald head; neck

mumbled; something; recognized

civil service; who served

in the transportation ministry

spattered

boss; someone else's; awkward; to apologize

coughed; bent forward

whispered; ear

your excellency

accidentally

It's nothing.

For heaven's sake; come!

Sit down! Let me

stupidly; smiled

stage

torment; worry

intermission; beside

него и, поборовши° робость°, пробормотал:

— Я вас обрызгал, ваше-ство. Простите ... Я ведь ... не то чтобы ...

— Ах, полноте° ... Я уж забыл, а вы всё о том же! — сказал генерал и нетерпеливо° шевельнул нижней губой.

«Забыл, а у самого ехидство в глазах, — подумал Червяков, подозрительно° поглядывая° на генерала. — И говорить не хочет ... Надо бы ему объяснить°, что я вовсе не желал ... что это закон° природы°, а то подумает, что я плюнуть° хотел. Теперь не подумает, так после подумает! ...»

Придя домой, Червяков рассказал жене о своём невежестве°. Женá, как показалось ему, слишком° легкомысленно° отнеслась° к происшедшему; она только испугалась°, а потом, когда узнала, что Бризжалов «чужой», успокоилась°.

— А всё-таки° ты сходи°, извинись, — сказала она. Подумает, что ты себя в публичке держать не умеешь°!

— То-то вот и есть! Я извинился, да он как-то° странно°. ... Ни одного слова путного° не сказал. Да и некогда было разговаривать.

На другой день Червяков надел° новый вишмундир°, подстригся° и пошёл к Бризжалову объяснить°. Войдя° в приёмную° генерала, он увидел там много просителей°, а между просителями и самого генерала, который уже начал приём прошений. Опросив° несколько просителей, генерал поднял глаза и на Червякова.

— Вчера в «Аркадин», ежели° припомните°, ваше-ство, — начал докладывать° экзекутор, — я чихнул-с° и ... нечаянно обрызгал ... Изв ...

— Какие пустяки! ... Бог° знает что! Вам что угодно? — обратился° генерал к следующему° просителю.

«Говорить не хочет! — подумал Червяков, бледнея°. — Сердится°, значит ... Нет, этого нельзя так оставить ... Я ему объясню».

Когда генерал кончил беседу° с последним просителем и направился° во внутренние° апартаменты, Червяков шагнул° за ним и забормотал°:

— Ваше-ство! Ежели я осмеливаюсь° беспокоить° ваше-ство, то именно° из чувства°, могу сказать, раскаяния°! ... Не парочно°, сами изволите знать-с!

Генерал состроил плаксивое лицо и махнул рукой.

fighting off; timidity

I didn't mean to

Enough!; You keep going on about it impatiently

his lower lip trembled

he has a nasty look in his eyes

suspiciously; glancing

explain; not at all; law

nature; spit

He may not think that now, but he will later!

Having come home

rudeness; as it seemed to him

too; lightly; regarded

the occurrence; was startled

calmed down

even so; now

to behave yourself in public; know how

That's just it; somehow

strangely; not a single; comprehensible

there was no time

The next day; put on

civil servant's uniform; trimmed his hair

having entered; reception room

petitioners

the general himself, who

visiting hours; having questioned

raised his eyes

even; recall

report

sir

What nonsense!; God

What do you want?; addressed; next

turning pale; he's angry

I can't leave things like this

razgovor

headed; inner

stepped; began to mumble

dare; to bother

precisely; feeling

regret; on purpose; You know that yourself, sir.

made a crybaby face

waved his hand (brushed him off)

— Да ви просто смейтесь°, милостисдарь°!
 — сказа́л он, скрыва́ясь за две́рю.
 «Ка́кие же тут насме́шки? — подумал Червяко́в.
 — Во́все тут нет ника́ких насме́шек! Генера́л, а не
 мо́жет поня́ть! Когда́ так, не ста́ну же я бо́льше
 извиня́ться пе́ред э́тим фанфа́роном°! Че́рт с ним!
 Напишу́ ему письмо́, а ходи́ть не ста́ну! Ей-Бо́гу°, не
 ста́ну!»

— Так ду́мал Червяко́в, идя° домо́й. Письма́ генера́лу он
 не написа́л. Ду́мал, ду́мал и ника́к не вы́думал э́того письма́.
 Пришло́сь на друго́й де́нь иди́ти само́му° objáснять.

— Я вчера́ приходи́л беспоко́ить ва́ше-ство, —
 забормота́л он, когда́ генера́л по́днял на него́
 вопроша́ющие° глаза́, — не для того́, что́бы смея́ться°, как
 вы изво́лили сказа́ть. Я извиня́лся за то, что, чиха́я°,
 брызнул-с... а смея́ться я и не ду́мал. Смею́ ли я смея́ться?
 Ежели мы бу́дем смея́ться, так ника́кого́ тогда́, значи́т, и
 ува́жения к персо́нам... не бу́дет...

— Поше́л вон!! — га́ркнул° вдрут посиневши́й и
 затря́сши́йся генера́л.

— Что-с — спроси́л шёпотом° Червяко́в, мле́я° от
 у́жаса.

— Поше́л вон!! — повто́рил генера́л, затопав нога́ми.
 В животе́ у Червяко́ва что-то оторвало́сь°. Ни́чего не
 ви́дя, ни́чего не слы́ша, он по́пятился° к две́ри, вы́шел на
 у́лицу и поплёлся°. ... Придя́ маши́нально° домо́й, не
 снима́я ви́цмунди́ра, он ле́г° на дива́н и... по́мер°.

*are mocking me; my dear sir
 disappearing behind the door
 What does he mean, mocking him?
 I'm not mocking at all!
 Если так, не буду
 big head; To the devil with him!
 Honest to God*

*going
 He just couldn't come up with the letter
 himself*

*questioning; not in order to; mock
 as you said; nobody's business; sneezing
 Would I dare?
 then there won't be any respect for important
 people*

*Get the hell out of here!; barked
 who turned blue and began to shake
 in a whisper; growing numb
 with horror
 stamping his feet
 stomach; something snapped; Not seeing or
 hearing anything; backed up
 dragged himself along; mechanically; not taking
 off his uniform; lay down; died (croaked)*

После чте́ния

А. Грамматика текста

This story contains verbal adjectives and adverbs. You will receive a more thorough introduction to both in Unit 10. Here is an overview, in order to help you better understand the language of this and later stories.

Verbal adverbs are just that: adverbs made from verbs. They answer the questions adverbs normally address: *how*, *why*, or *when*. Russian has two kinds of verbal adverbs: present (imperfective), *while doing something*, and past (perfective), *after doing something* or *having done something*.

Imperfective verbal adverbs mean *while doing something* or *by way of doing something*. In this story you see:

- | | |
|---|--|
| — Забыл, а у самого ехидство в глазах, | “He forgot, but he has a nasty look |
| — подумал Червяков, подозрительно | in his eyes,” thought Chervyakov, |
| поглядывая на генерала. | glancing suspiciously at the general. |
| — Да вы просто смеётесь, милостидарь! | “Why, you’re just mocking me, |
| — сказал он, скрываясь за дверью. | my dear sir!” he said, disappearing |
| | behind the door. |
| Я извинился за то, что, чихая, брызнул-с. | I apologized because <i>while sneezing</i> , |
| | I spattered you, sir. |
| Ничего не видя, ничего не слыша, он | Seeing nothing, hearing nothing, he |
| попятился к двери. | backed up toward the door. |

Formation. Imperfective verbal adverbs come from present-tense verbs (**оннi** form):

- | | | |
|---------------------------|---|-------------|
| while sneezing: чиха-ют | → чиха + я | → чихая |
| while hiding: скрыва-ются | → скрыва + я + сь | → скрываясь |
| while hearing: слыш-ат | → слыш + а | → слыша |
| | (а, not я, to observe the 8-letter spelling rule) | |

Perfective verbal adverbs are usually rendered as *having done something* or *after doing something*:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| Опросив несколько просителей, | Having questioned a few petitioners, |
| генерал поднял глаза и на Червякова. | the general raised his eyes to Chervyakov as well. |
| Он подошёл к Брижжалову и, | He went up to Brizshalov and, <i>after</i> |
| поборовши робость, пробормотал ... | <i>fighting back his timidity</i> , mumbled ... |
| Войдя в приёмную генерала, он | Having entered the general’s reception |
| увидел там много просителей. | room, he saw many petitioners there. |

Formation.

1. Start with the *perfective* past tense. Replace -л with -в

- | | | |
|--------------------------|--------------|-----------|
| after learning: узна - л | → узна + в | → узнав |
| after asking: опроси - л | → опроси + в | → опросив |

2. In reflexive verbs, replace -л with -вшись

- | | | |
|------------------------------|-------------------|----------------|
| after meeting: встрети - лся | → встрети + вшись | → встретившись |
|------------------------------|-------------------|----------------|

3. For verbs ending in -ёл, use the *future perfective оннi* form. Replace -ут with -я:

- | | | |
|---------------------------|---------------------|---------|
| after arriving: приш - ёл | → придут → прид + я | → придя |
|---------------------------|---------------------|---------|

The form **поборовши** in the Chekhov story is old; the final -ши is no longer used except with reflexive endings.

Verbal adjectives. This story also contains verbal adjectives, sometimes called *participles*. These are adjectives made from verbs. Unlike verbal adverbs, they describe not simultaneous actions, but rather the people or things in action. There are four kinds of verbal adjectives: present active, present passive, past active, and past passive. In the story we see only active verbal adjectives in both the present and past tenses.

A **present active verbal adjective** describes a person or thing doing something. It can be formed only from an imperfective verb. It can sometimes be translated as *who/which is doing something*.

В старичке Червяков узнал статского генерала Бризжалова, **служащего** по ведомству путей сообщения.

In the old man Chervyakov recognized the civil service general Brizhalov, who served (*was serving*) in the ministry of transportation.

Formation. Start with the present-tense form of **он**. Replace the final **т** with **-щий**.

the person serving: **служи-т** → **служи + щ + adjectival ending** → **служащий**
(Obey 7- and 5-letter rules!), **служащая,**
служащее,
etc.

Past active verbal adjectives mean “who/which was doing something” (imperfective) or “who/which did something” (perfective).

Он уви́дел, что старичок, **сидевший** впереди него, в первом ряду кресел, старательно вытирал свою лысину и шею перчаткой.

He saw that the old man *who was sitting* in front of him, in the first row of seats, was vigorously wiping off his bald head and neck with his glove.

— Пошёл вон!! — гаркнул вдруг **посиневший и затрясшийся** генерал.

“Get the hell out!” suddenly barked the general, *who had turned blue and begun to shake*.

Formation. Start with the past tense. The **-л** (if present) goes to **-в**. Then add **-ший**.

who was sitting: **сиде-л** → **сиде + в + ший** → **сидевший,**
сидевшая, etc.

who went blue: **посин-ёл** → **посине + в + ший** → **посиневший,**
посиневшие, etc.

who began to shake: **затряс-ся** → **затряс + ший + ся** → **затрясшийся,**
затрясшаяся, etc.
(always **-ся**, never **сь**)



Б. Давайте поиграем

1. In small groups, act out this story. You can vary it as you wish: keep it as is, move it to a formal theater or opera setting, set it in a contemporary movie theater complete with flying popcorn and soft drinks — let your imagination run wild!
2. Come up with your own annoying movie theater scenarios and act them out: loud chatter, cell phone conversations and texting, spilling popcorn as you pass by — your only limitations are your fantasy and staying within the bounds of the Russian you know.

Давайте послушаем

5-29 Что такое мюзикл?

A. Что можно рассказать о мюзиклах? Classic American musicals have always been popular in Russia, but Russian dramatists and filmmakers have rarely duplicated their success. In this commentary an observer discusses the trajectory of the American musical. Before listening to the commentary, try to predict what is likely to be said:

- ☐ The musical is basically an American genre.
- ☐ Musicals are almost always runaway blockbusters.
- ☐ Musicals had their heyday in the middle of the twentieth century.
- ☐ Musicals get a disproportionately large share of Best Picture Oscars.
- ☐ Recently there has been an interest in creating new musicals.

Now listen to the commentary to see if you were correct.

Б. Новые слова

дитя – *child* (figurative). This is the singular form of *дети*, but it is used mostly figuratively: *дитя войны* – *child of war*.

остальной – *remaining*

отказывать/отказать кому в чём – *to deny somebody something*

признание < признавать (признаёшь) / признать (признаёшь) – *to give recognition to*

сначала – *at first, to begin with*

самостоятельный < сам + стоять – “stand on one’s own” – *independent*

середина – *middle* (cf. среда – *Wednesday, the middle day*): к середине

двадцатого века – *by the middle of the twentieth century*

ставить/поставить – here: *to put on* (a play or production) > постановка – *production* (theater, cinema)

сугубо – *profoundly*

судья (pl. судьи) – *judge*

B. Подробнее. Getting the details. Now listen again for some of the details of this piece.

1. In what context are Gilbert and Sullivan mentioned?
2. How many musicals have won Oscars for Best Picture?
3. Which Oscar-winning musical was not written for the Broadway stage?
4. Which decade in the history of the Oscars was best for musicals?
5. Why is *Evita* mentioned?
6. What is said about the musical *Chicago*?

7. Is the commentator optimistic or pessimistic about the future of musicals? What is his main reason?
8. Give the Russian names for two American musicals *not* named for the principal character (e. g., not *Gigi*, *Oliver*, or *Evita*).

Г. Кино́, кинофильм и другие слова

Кино́ means "the movies," although in very informal Russian, it can also mean "a movie."

Фильм is the proper generic word for an individual movie. (Note: Я люблю кино́ – I like movies; Я люблю фильм – I like the movie.) But in this review, you hear many other words for film. Which ones did you hear?

- ☐ блокба́стер
- ☐ карти́на
- ☐ киноле́нта
- ☐ кинофи́льм
- ☐ филь́м
- ☐ экра́низация

Д. Слова в контексте. Прослушайте текст и заполните пропуски.

1. Мюзикл — жанр _____ американский.
 2. Самые известные фильмы-мюзиклы были созданы _____ для театра.
 3. «Оскар» — официальная премия Американской Академии кинематографических _____ и _____.
 4. В 1969 году мюзикл «Оливер» получил «Оскара» за _____ года.
 5. В 50-х и 60-х годах только один мюзикл был написан именно для киноэкрана. Все _____ мюзиклы — экранизации бродвейских _____.
- Значит ли всё это, что время мюзикла _____?

Новые слова и выражения

NOUNS

автоответчик	answering machine
артист	performer
билет на (+ асс.)	ticket for something or a certain time
билет на фильм; билет на 20:00	ticket for a film; ticket for the 8:00 show
боевик	action-adventure
вещь (она)	thing
детектив	mystery
драма	drama
жанр	genre
жизнь (она)	life
канал	TV channel
комедия	comedy
комик	comic, comedian
концерт	concert
мелодрама	melodrama
мультфильм	cartoon
мюзикл	musical
научная фантастика	science fiction
новости	news
передача	broadcast, program
программа	program; schedule; show; channel
режиссёр	(film) director
ряд (в ряду)	row
сеанс	showing (of a film)
середина	middle
сказка	fairy tale
телевидение	television (programming, media)
телевизор	television (TV set)
телеигра	quiz show
триллер	thriller (movie)
ужас	horror
фильм ужасов (ужастик)	horror film
фильм:	
документальный фильм	documentary
приключенческий фильм	adventure film
фэнтези	fantasy
художественный фильм	feature-length film (not documentary)
экран (на)	screen
экранизация	film version
юмор	humor

PRONOUNS

что-нибудь	something
------------	-----------

Новые слова и выражения

ADJECTIVES

дешёвый	inexpensive
документальный	documentary
дорогой	expensive
известный	famous
классический	classical
короткий	short
лёгкий	easy
научный	science; scientific
понятный	understandable
приключенческий	adventure
простой	simple
романтический	romantic
сложный	complicated; complex
смешной	funny; laughable
согласен (согласна)	agree
художественный	artistic

VERBS

заканчивать/закончить (заканчива-ю, -ешь, -ют) (законч-у, -ишь, -ат)	to finish (<i>something</i>)
закрывать(ся)/закрывать(ся) (закрыва-ю, -ешь, -ют) (закро-ю, -ешь, -ют)	to close
идти (<i>impf.</i>)	to be playing (<i>of a movie</i>)
кончаться/кончиться (конча-ется, -ются) (конч-ится, -атся)	to end, be finished (<i>intrans.</i>)
набирать/набрать (набира-ю, -ешь, -ют) (набер-у, -ёшь, -ут)	to dial
начинать(ся)/начать(ся) (начина-ю, -ешь, -ют) (начн-у, -ёшь, -ут; начал, начала, начали; начался, началось, началась, начались)	to begin
нравиться/по- кому (нравится, нравятся)	to be pleasing to
объяснять/объяснить (объясня-ю, -ешь, -ют) (объясн-ю, -ишь, -ят)	to explain
ожидать (<i>impf.</i>) (ожидá-ю, -ешь, -ют)	to expect

Новые слова и выражения

открыва́ть(ся)/откры́ть(ся) (открыва́-ю, -ешь, -ют) (откро́-ю, -ешь, -ют)	to open
передава́ть/переда́ть (переда́-ю, -ешь, -ют) (переда́м, переда́шь, переда́ст, переда́дим, переда́дите, переда́дут; переда́л, переда́ла, переда́ли)	to broadcast
пое́сть (<i>perf.</i>) (пое́м, пое́шь, пое́ст, пое́дим, пое́дите, пое́дят)	to have a bite, to eat
понима́ть/пони́ять (понима́-ю, -ешь, -ют) (пойм-у́, -ёшь, -у́т; по́нял, поня́ла, по́няли)	to understand
удивля́ться/удиви́ться <i>чему</i> (удивля́-юсь, -ешься, -ются) (удивл-ю́сь, -удиви́шься, -я́тся)	to be surprised <i>at something</i>
умере́ть (<i>perf.</i>) (<i>past</i> : умер, умерла, умерли)	to die

ADVERBS

бо́лее	more (<i>with adjective in comparisons</i>)
гора́здо	much (<i>in comparisons</i>)
дово́льно	quite
ещё	even (<i>in comparisons</i>)
куда́-нибудь	somewhere
легко́	easily
ме́нее	less (<i>with adjective in comparisons</i>)
побли́же	near the front (<i>in movie theater</i>)
пода́льше	near the back (<i>in movie theater</i>)
че́стно	honestly

SUBJECTLESS CONSTRUCTIONS

ка́жется <i>кому</i>	it seems
----------------------	----------

CONJUNCTIONS

чем	than (<i>in comparisons</i>)
-----	--------------------------------

OTHER WORDS AND PHRASES

бо́льше всего́	most of all
Годи́тся.	That's fine.

Новые слова и выражения

Кто такой ...?

по-мóему

по пéрвому (вторóму, ...) канáлу

по телевизору

скорéе (всегó)

чéстно говоря

Что éто за ... (*noun in nom.*)

Just who is ...?

in my opinion

on channel 1 (2, ...)

on television

rather; most likely

to tell the truth

What kind of a ... is it?

PASSIVE VOCABULARY

длiнный

какóй-нибудь

рассказ

рóдина

long

some/any kind of

story

motherland

PERSONALIZED VOCABULARY
